



## **Bedienung leicht gemacht: Auszeichnung für die MAN-Betriebsanleitung**

München, 16.12.2020

**Kaum beachtet vom Fahrer aber prämiert: die Betriebsanleitung der neuen MAN Truckgeneration. Der „tekomp-Dokupreis 2020“ bestätigt in diesem Aspekt die Zielsetzung von „Simplifying Business“, also den Fahrer in seiner Aufgabe maximal zu unterstützen.**

MAN Truck & Bus  
Dachauer Straße 667  
80995 München

- **Beste Bewertungen für die Kapitel „Abbildungen“ und dem Vergleich „Dokumentation-Produkt“.**
- **Verliehen von der „tekomp“, dem weltgrößten Fach- und Berufsverband für technische Kommunikation**
- **Konzeption der Betriebsanleitung über den Druck hinaus für künftige digitale Nutzungsformate angelegt**
- **Eine weitere Auszeichnung für die neue MAN Truckgeneration, dessen MAN TGX der „Truck of the Year 2021“ ist**

**Bei Fragen wenden Sie sich bitte an:**

Gregor Jentzsch  
Telefon: +49 89 1580-2001

[Presse-man@man.eu](mailto:Presse-man@man.eu)  
<https://press.mantruckandbus.com/>

Jahrelang liegt sie kaum beachtet in einer Schublade im Armaturenbrett. Dabei müsste sie mit 714 Seiten im Format DIN A5 quer, etwa vier Zentimeter dick und einem Gewicht von 540 Gramm doch auffallen. Die Betriebsanleitung gehört gesetzlich gefordert zum Lieferumfang eines Lkw. Und wenn man sie zur Hand nimmt, dann ist es meistens ein Notfall, bei dem man schnell die Lösung benötigt. Sei es, dass man die Frontklappe öffnen, den Einfüllstutzen zum Nachfüllen vom Scheibenwaschwasser sucht oder man die Aktivierung vom Tagfahrlicht nachschlagen will. Da helfen eine gut strukturierte Inhaltsübersicht sowie das Stichwortverzeichnis. Von dort aus geht es mit einem Farbcode zum gesuchten Kapitel. Diese leichte Orientierung führt die „Gesellschaft für Technische Kommunikation e.V. tekomp“ in ihrer Bewertung als einen der Gründe auf, warum sie der MAN Betriebsanleitung für die neue Baureihe MAN TGX den „tekomp-Dokupreis 2020“ verlieh. Die „tekomp“ ist der weltweit größte Fach- und Berufsverband für Technische Kommunikation mit rund 9.500 Mitgliedern.

MAN Truck & Bus ist einer der führenden europäischen Nutzfahrzeughersteller und Anbieter von Transportlösungen mit jährlich rund 11 Milliarden Euro Umsatz (2019). Das Produktportfolio umfasst Transporter, Lkw, Busse, Diesel- und Gasmotoren sowie Dienstleistungen rund um Personenbeförderung und Gütertransport. MAN Truck & Bus ist ein Unternehmen der TRATON SE und beschäftigt weltweit mehr als 37 000 Mitarbeiter.



Die tekomp-Gutachter haben nicht nur geblättert und gelesen, sie haben praxisgerecht den Umschlag mit einigen Wassertropfen benetzt. Schließlich kann es passieren, dass der Fahrer bei Regen mit dem Buch in der Hand vor seinem Lkw steht. Ihr Fazit: „Der Umschlag scheint beim Testen wasserresistent.“ Viel wichtiger ist es jedoch: Text und Abbildungen sollten wirklich helfen. Dafür setzten sich die beiden Bewerter der tekomp, die von Lkw keine Ahnung haben und somit nichts als Selbstverständlichkeit hinnehmen, ins Fahrzeug und verglichen es mit der Dokumentation. „Prägnant, korrekt, exakt“ lautete das Urteil.

Betriebsanleitungen nutzen nur, wenn sie verstanden werden. Deshalb gibt es sie bei MAN für die Lastwagen in 34 Sprachen. Neben deutsch und englisch gehören da auch so ausgefallene Sprachen dazu wie koreanisch und russisch oder solche wie hebräisch, die man von rechts nach links liest. MAN liefert seine Lkw, Omnibusse und Transporter in Länder auf fast allen Kontinenten, ausgenommen Nordamerika und Antarktis.

Diese Dokumente sind nicht einfach nur eine Sammlung von Vorgaben und Hinweisen. Wer eine Betriebsanleitung schreibt, hat sich an Regelwerken zu orientieren, als da wären die DIN EN 82079 „Erstellen von Gebrauchsanleitungen“, die VDI-Richtlinie 4500 Blatt 1-4 sowie diverse Normen und Richtlinien, die den Rahmen der Produkthaftung setzen. Dafür braucht es Expertise, für die bei MAN die Abteilung Customer and Service Dokumentation verantwortlich zeichnet.

In zweijähriger Arbeit entstanden neun komplett neue Handbücher. Am Anfang entwickelten die Mitarbeiter die technische und inhaltliche Struktur. „Die Vorbereitungen laufen für eine Internetausgabe, für eine App und für die Einspielung auf das Infotainment-system im Lkw“ erklärt Abteilungsleiter Stefan Gobitz-Pfeifer. „Es handelt sich nicht mehr nur um ein einfaches Buch, das bei der Auslieferung ins Fahrzeug gelegt wird. Zukünftig sollen die Fahrer damit proaktiv in elektronischen Medien in ihrem Job unterstützt werden.“ Deshalb hat man spezialisierte Dienstleister und Programmierer von Redaktionssystemen mit ins Boot geholt. Die Betriebsanleitung musste schließlich fertig gedruckt vorliegen, als der erste neue TGX zum Kunden ging.

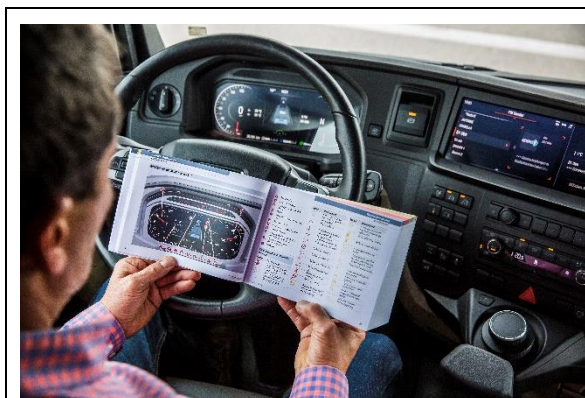
Der Verband „tekomp“ bewertet jedes Jahr mehrere Dutzend Anleitungen, manche umfassen nur ein Blatt, andere sind umfangreiche Bücher, aber auch elektronische Medien gehören dazu. In einem vielschichtigen Prozess beschäftigen sich je zwei Gutachter mit einer Vielzahl an Kriterien in sieben Themengruppen. Diese lauten Gestaltung, Abbildungen, Sicherheitshinweise, Navigation, Gliederung und Text, Umfang sowie der



Vergleich Dokumentation - Produkt. Daraus errechnet sich am Schluss eine Gesamtschulnote. Die tekomp beurteilte MAN mit der Note 1,9. Die besten Bewertungen gab es für das Kapitel „Abbildungen“ mit der Note 1,1 und dem Vergleich „Dokumentation-Produkt“ mit 1,7.

„Simplifying Business“ hat sich MAN auf die Fahnen geschrieben bei der Entwicklung seiner neuen Lkw-Baureihe. Dem Fahrer seine Arbeit so leicht wie nur möglich zu machen. Und wenn er in einer stressigen Situation die Bedienungsanleitung zur Hand nehmen muss, auch dann erfüllt sich diese Vorgabe. Der Verband „tekomp“ hat es mit seiner Auszeichnung bewiesen.

	<p>P_TG_EOD_Manual-tekomp_01.jpg</p> <p>Die Betriebsanleitung gehört zur Auslieferung von jedem neuen MAN-Lkw. Meistens liegt sie kaum beachtet in der Schublade, obwohl MAN dafür die renommierte Auszeichnung des Verbandes „tekomp“ erhielt.</p>
	<p>P_TG_EOD_Manual-tekomp_02.jpg</p> <p>Hohe Auszeichnung: Der Verband tekomp für die Technische Kommunikation zeichnete die neue Betriebsanleitung für die neue MAN TGX-Generation aus. Daher darf das 714 Seiten starke Büchlein das Logo der tekomp tragen.</p>
	<p>P_TG_EOD_Manual-tekomp_03.jpg</p> <p>Schnell das richtige Kapitel finden in der Betriebsanleitung: dabei hilft in der Anleitung für den neuen MAN TGX der Farbcode im Inhaltsverzeichnis und auf jedem Blatt. Diese Nutzerhilfe trug zur ausgezeichneten Bewertung durch den Verband tekomp bei.</p>



P\_TG\_EOD\_Manual-tekomp\_04.jpg

Detaillierte Zeichnungen und klare Beschriftungen unterstützen den Fahrer beim Blick in die Betriebsanleitung, um sich im neuen MAN TGX zurecht zu finden. Die Grafiken erhielten in der Auszeichnung des Verbandes tekomp eine sehr gute Bewertung.



P\_TG\_EOD\_Manual-tekomp\_05.jpg

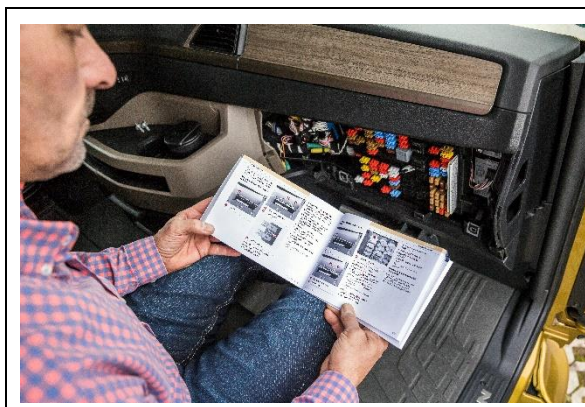
Die Betriebsanleitung, die MAN mit jedem neuen TGX ausliefert, wird ab Frühjahr 2021 das Logo des Verbandes tekomp tragen. Denn MAN erhielt eine renommierte Auszeichnung des Fachverbandes für diese Betriebsanleitung.



P\_TG\_EOD\_Manual-tekomp\_06.jpg

Detaillierte Zeichnungen und klare Beschriftungen unterstützen den Fahrer beim Blick in die Betriebsanleitung, um sich im neuen MAN TGX zurecht zu finden. Die Grafiken erhielten in der Auszeichnung des Verbandes tekomp eine sehr gute Bewertung.





P\_TG\_EOD\_Manual-tekomp\_07.jpg

Wo befinden sich welche Sicherungen im neuen MAN TGX? Die jedem Fahrzeug bei der Auslieferung beigelegte Betriebsanleitung gibt die Antwort.